

---

**Presidencia: Países Bajos****468ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**

1. Fecha: Jueves 25 de septiembre de 2003

Apertura: 10.00 horas

Clausura: 12.45 horas

2. Presidente: Sr. J. de Visser

3. Temas examinados - Declaraciones - Decisiones:

Punto 1 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

- a) *Situación de los medios informativos en Asia Central:* Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación (FOM.GAL/10/03), Italia-Union Europea (PC.DEL/1119/03), Uzbekistán (PC.DEL/1123/03), Presidente, Kazakstán (PC.DEL/1112/03 Restr.), Kirguistán
- b) *Enmiendas de la legislación de Ucrania sobre la protección de secretos de Estado:* Ucrania, Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación
- c) *Situación de las minorías en Letonia y Estonia:* Federación de Rusia (PC.DEL/1122/03), Italia-Union Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/1121/03), Canadá
- d) *Situación en Turkmenistán:* Estados Unidos de América, Italia-Union Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/1118/03), Canadá, Noruega, Turkmenistán, Presidente
- e) *Declaración sobre Abjazia (Georgia), adoptada en la Cumbre de Yalta de la Comunidad de Estados Independientes:* Georgia (PC.DEL/1116/03), Azerbaiyán (en nombre también de Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1125/03), Turquía, Federación de Rusia, Italia-Unión Europea (PC.DEL/1120/03), Presidente

- f) *Acuerdo bilateral entre Rumania y Hungría acerca del cumplimiento de la Ley sobre húngaros residentes en países vecinos: Rumania (PC.DEL/1114/03), Hungría, Presidente*

Punto 2 del orden del día: DISCURSO DEL JEFE DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN SERBIA Y MONTENEGRO Y DEL JEFE DE LA DELEGACIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA EN SERBIA Y MONTENEGRO, EXCMO. SR. EMBAJADOR GEOFFREY BARRETT

Jefe de la Misión de la OSCE en Serbia y Montenegro (PC.FR/25/03 Restr.), Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Serbia y Montenegro (PC.DEL/1110/03), Italia-Unión Europea (con la conformidad de los países de próxima adhesión Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia y República Checa, y de los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía) (PC.DEL/1117/03), Estados Unidos de América (PC.DEL/1130/03), Azerbaiyán (en nombre también de Georgia, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1124/03), Suiza, Federación de Rusia, Noruega, Canadá, Serbia y Montenegro, Presidente

Punto 3 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA REVISIÓN DE MITAD DE EJERCICIO DEL PRESUPUESTO UNIFICADO DE LA OSCE PARA EL AÑO 2003

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 560 (PC.DEC/560) relativa a la revisión de mitad de ejercicio del Presupuesto Unificado de la OSCE para el año 2003. El texto de dicha decisión se adjunta al presente Diario.

Turquía (Anexo 1), Albania (Anexo 2), Turkmenistán (Anexo 3)

Punto 4 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA AL PRESUPUESTO SUPLEMENTARIO DE 2003 PARA LA PUBLICACIÓN DEL MANUAL DE MEJORES PRÁCTICAS DE LA OSCE EN MATERIA DE ARMAS PEQUEÑAS Y ARMAS LIGERAS

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 561 (PC.DEC/561) relativa al presupuesto suplementario de 2003 para la publicación del Manual de mejores prácticas de la OSCE en materia de armas pequeñas y armas ligeras. El texto de dicha decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 5 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL PRESIDENTE EN EJERCICIO

*Anuncio de la distribución de un informe escrito sobre las actividades del Presidente en ejercicio (CIO.GAL/91/03 Restr.):* Presidente

Punto 6 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

- a) *Anuncio de la distribución de un informe del Secretario General:*  
Secretario General
- b) *Reunión regional de Jefes de Misión, Bishkek, 15 y 16 de septiembre de 2003:*  
Secretario General (SEC.GAL/170/03 Restr.)
- c) *Primera reunión de expertos policiales de la OSCE, Viena, 18 y 19 de septiembre de 2003:* Secretario General
- d) *Curso práctico OSCE-IFANS, Seúl, 22 y 23 de septiembre de 2003:*  
Secretario General
- e) *Seminario para la región del Mediterráneo, Aqaba (Jordania), 20 y 21 de octubre de 2003:* Secretario General
- f) *Actividades del Asesor Superior sobre equiparación de hombres y mujeres:*  
Secretario General
- g) *Reunión de la Troika Ministerial OSCE-Unión Europea, Bruselas, 29 de septiembre de 2003:* Secretario General

Punto 7 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Seminario sobre la mejora de la seguridad fronteriza en Europa sudoriental, Budapest, 13 y 14 de octubre de 2003:* Hungría (PC.DEL/1109/03)
- b) *Presencia de la OSCE en Albania:* Albania, Presidente
- c) *Debate sobre cuestiones de actualidad en el Consejo Permanente:*  
Estados Unidos de América
- d) *Capacitación de guardias fronterizos de Azerbaiyán en la Academia de Policía de Polonia:* Azerbaiyán

4. Próxima sesión:

Viernes 26 de septiembre de 2003, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal

---

**468ª sesión plenaria**

Diario N° 468 del CP, punto 3 del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA**

En varias ocasiones mi Delegación ha insistido en que, siempre que sea posible, los puestos en régimen de adscripción de la Secretaría e Instituciones de la OSCE sean transformados en puestos para personal contratado.

En el mismo sentido estimamos que no debe haber ningún aumento del número actual de puestos en régimen de adscripción de la Secretaría y de las Instituciones, para que así puedan estar representados el mayor número posible de Estados participantes.

Dicho lo que antecede, añadiré que tenemos una firme preferencia por la creación de puestos para personal contratado, siempre que surja la necesidad.

Ahora bien, como no queríamos retrasar la decisión relativa a la revisión de mitad de ejercicio del Presupuesto Unificado de la OSCE para el año 2003, y aunque seguíamos pensando lo mismo respecto del establecimiento de nuevos puestos en régimen de adscripción en la Secretaría e Instituciones, nos hemos sumado sin entusiasmo al consenso sobre la Decisión relativa a la revisión de mitad de ejercicio del Presupuesto Unificado de la OSCE para el año 2003.

Agradaríamos sobremanera que la presente declaración se adjunte al Diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.JOUR/468  
25 de septiembre de 2003  
Anexo 2

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

**468ª sesión plenaria**

Diario N° 468 del CP, punto 3 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ALBANIA**

Mi Delegación se ha sumado sin dudarle al consenso acerca de la Decisión relativa a la revisión de mitad de ejercicio del Presupuesto Unificado de la OSCE para el año 2003. Quisiera hacer una breve observación sobre el particular, para hacer constar que lo que acaba de decir el distinguido Embajador de Turquía merece nuestro pleno apoyo. También nosotros opinamos que debe haber un cuidadoso equilibrio entre puestos para personal contratado y puestos para personal en régimen de adscripción en la Secretaría e Instituciones de la OSCE. Quisiera también indicar que mi Delegación tiene una firme preferencia por personal contratado más bien que por personal adscrito, con miras a lograr un nivel más elevado de profesionalismo, dedicación e integridad del personal, teniendo también en cuenta la distribución geográfica de los puestos, cosa que en la actualidad no parece reflejarse adecuadamente en la Secretaría e Instituciones de la OSCE.

Agradecería sobremanera que la presente declaración se adjunte al Diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.JOUR/468  
25 de septiembre de 2003  
Anexo 3

ESPAÑOL  
Original: RUSO

---

**468ª sesión plenaria**

Diario N° 468 del CP, punto 3 del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURKMENISTÁN**

Señor Presidente,

Nuestra Delegación se suma sin reservas a la declaración de Turquía, y pide que la presente declaración se adjunte al Diario de la sesión de hoy.